

Programme détaillé – colloque 2023 du GERAS

23-24-25 mars 2023 - École normale supérieure Paris-Saclay

Jeudi 23 mars **Accueil dans le hall d'entrée de l'ENS Paris-Saclay à partir de 8h30**

9:00-12:00

Rencontres doctorales Monique Mémet, salle 1B10

Présidentes de séance : Maud Bénard (Université Paris Cité), Audrey Cartron (Université de Nantes) et Pauline Bureau (Université Grenoble Alpes)

09:00-09:10

Accueil et mot d'ouverture

09:15-09:35

Harry BEVAN (ILCEA4, Université Grenoble Alpes)
Marie BOUCHET (CLILLAC-ARP, Université Paris Cité)

D'un enjeu professionnel à une question de recherche : genèse d'un projet de thèse.

09:35-09:55

Session de questions

Corpus spécialisés issus de sites web : réflexions et propositions méthodologiques et épistémologiques.

09:55-10:10

Session de questions

10:10-10:40

Pause-café, Hall Emmy Noether

10:40-11:00

Anastasia BUTURLAKINA (CLILLAC-ARP, Université Paris Cité)

Analyse contrastive de la transgression de la prosodie sémantique.

11:00-11:20

Boris MONACHON (Laboratoire BABEL, Université de Toulon)

Quelles sont les stratégies de déploiement des analogies à différents degrés de vulgarisation scientifique ?
L'exemple de la lutte biologique.

11:20-11:35

Session de questions

11:35-11:55

Session de réponses aux questions des doctorant.e.s animée par Marie-Hélène FRIES, Professeure des universités à l'Université Grenoble Alpes (ILCEA4).

11:55-12:15

Célia ATZENI (Docteure en linguistique anglaise, CLILLAC-ARP, Université Paris Cité / ATER, Université Paris I Panthéon Sorbonne).

Tant de choses à faire et si peu de temps : conseils pour gérer son temps pendant la thèse.

12:15-12:30

Session de questions

12:30-14:30

Buffet-déjeuner, Hall Emmy Noether

Posters dans le Hall Emmy Noether :

14:30-17:30

Réunions des GT

*Agnès GANET, étudiante du M2 Domaines anglophones
Présentation de l'ouvrage « ESP and Humour »
Cambridge Scholars*

GT Économie-Gestion

SALLE 1B10

GT DidAsp

SALLE 1B14

GT Droit

SALLE 1B18

GT L-Asp

SALLE 1E14

GT LEA

SALLE 1E18

GT Santé

SALLE 1E26

17:45-20:30

Cocktail de bienvenue – Hall Emmy Noether

Mot de bienvenue de Pierre GUIBENTIF et Yara HODROJ, MSH Paris-Saclay

44^e colloque du GERAS, ENS Paris-Saclay

Salon des éditeurs dans Hall Emmy Noether toute la journée
Cambridge University Press, Hatier, Ellipses,
Ophrys, Peter Lang

Vendredi 24 mars Accueil dans le hall d'entrée de l'ENS Paris-Saclay à partir de 8h00

9:00-9:35 Allocutions d'ouverture de Mme Nathalie CARRASCO, Présidente de l'ENS et Mme Elisabeth DUFOUR-GERGAM, Vice-Présidente de l'Université Paris-Saclay, Séverine WOZNIAC, Présidente du GERAS et Anthony SABER, responsable du comité d'organisation

9:35-10:30 **Conférence plénière de Mme Shona WHYTE (Université de Nice Côte d'Azur)**
Cultures d'enseignement et d'apprentissage en anglais de spécialité au Royaume-Uni et en France : regards croisés
Amphithéâtre Dorothy Hodgkins. Modérateur : Cédric Sarré.

10:30-11:00 Pause-café, Hall Emmy Noether

11:00-12:30 **Communications en ateliers parallèles**

	ATELIER 1. Mémoire et domaines spécialisés SALLE 1B10	ATELIER 2. Médecine et société SALLE 1B14	ATELIER 3. Cultures spécialisées en enseignement et apprentissage SALLE 1B18
11:00-11h:25	Modératrice : Mathilde Gaillard Caroline PEYNAUD Université Grenoble Alpes, ILCEA <i>« I always think of the Newseum as the place of freedom » : la représentation muséale du domaine du journalisme aux États-Unis.</i>	Modératrice : Anaïs Carnet Isabel HERRANDO Université de Saragosse, Espagne <i>The recontextualization of medical knowledge in The Conversation.com: pre-existing genre reproduction, genre evolution or emerging genre innovation?</i>	Modératrice : Aude Labetoulle Nadezda STOJKOVIC Université de Nis, Serbie <i>Raising Students' Awareness of Socio-cultural Consequences of Using English as Nativized Language in the Field of IT</i>
11:30-11:55	Anthony SABER ENS Paris-Saclay <i>Typologie et fonctions de la mémoire au sein des domaines spécialisés</i>	Pascaline FAURE Sorbonne-Université <i>Du Veronal au Quviviq : analyse lexicologique historique des noms de marque des somnifères de 1903 à nos jours</i>	Isabelle SINIC Université Toulouse Capitole <i>L'investigation historique comme méthode d'enseignement-apprentissage et outil de construction d'un « savoir commun » en langue de spécialité : l'exemple de l'anglais du droit du travail</i>
12:00-12:25	Audrey CARTRON Université de Nantes, CRINI <i>Traditions et dimensions mémorielles au sein de la culture policière anglo-saxonne : entre perpétuation et différenciation</i>	Marion CHARRET DEL BOVE Université Jean Moulin Lyon 3, CEL <i>Le droit à l'avortement aux États-Unis : mémoire préservée ou mémoire effacée ?</i>	Evgueniya LIU Université Grenoble Alpes ILCEA4 – GREMUTS <i>Sensibilisation à une culture spécialisée : enseignement-apprentissage des normes de la rédaction scientifique en anglais pour psychologues</i>
12:30-14:00	Buffet-déjeuner, Hall Emmy Noether		

Vendredi 24 mars après-midi

14:00-14:50

Conférence plénière de M. Stefano VICARI, Université de Gênes

Amphithéâtre Dorothy Hodgkins. Modératrice : Catherine Resche.

Quand la mémoire se fait culture : analyse du discours et communautés sociales spécialisées

15:00-16:25

Communications en ateliers parallèles

ATELIER 1. Caractériser les cultures spécialisées

SALLE 1B10

Modératrice : Marion Charret-Del Bove

Nathalie HASCOET

Université d'Avignon

Le lecteur et les références culturelles

ATELIER 2. Corpus et environnements virtuels

SALLE 1B14

Modératrice : Shirley Carter Thomas

Julie McALLISTER

UPMC Paris 6 / Centre de recherches de l'Université Paris-Sorbonne, Paris 4 / HDEA (EA 4086)

Specialised corpora and professional culture: using Sketch Engine to analyse marketing brochures and serve as a writing aid for Applied Foreign Language students

ATELIER 3. Droit et culture

SALLE 1B18

Modératrice : Marie Cornu

Mary LAVISSIERE, Carmenne KALYANYWALA & Alex BOULTON

Université de Nantes / Université de Lorraine, ATILF

Moving towards better reading comprehension of judicial decisions in language for specific purposes

15:00-15:25

15:30-15:55

Muriel CONAN

École nationale vétérinaire d'Alfort

Observer les indices culturels exprimés dans le discours d'une communauté spécialisée : le cas de la consultation vétérinaire soumise à l'analyse conversationnelle.

Alberto Ángel VELA-RODRIGO

Université de Saragosse, Espagne

A lexical bundle analysis for artistic campaigns in crowdfunding communication

Michel Angel CAMPOS

Université d'Alicante, Espagne

Whose culture in translating law into English? Cultural and Terminological Adaptation in the English version of the Spanish Criminal Code

16:00-16:25

Gwen LE COR

Université Paris 8, équipe TransCrit

« So here we are episode 1 »: Video storytelling and digital platforms as a means of capturing and archiving contemporary professional cultures

Joëlle POPINEAU

Université de Tours – Laboratoire ligérien de linguistique

De l'importance des dimensions culturelles et mémorielles en anglais juridique. Regards croisés sur les notions de citoyenneté et de nationalité en français et en anglais

16:30-17:00

Pause-café, Hall Emmy Noether

17:00-18:45

Assemblée générale du GERAS, amphithéâtre Dorothy Hodgkins

20:00

Dîner de gala, Restaurant L'INVITATION, Saint-Aubin (1 place de la Mairie, 91190 Saint-Aubin)

44^e colloque du GERAS, ENS Paris-Saclay

Samedi 23 mars

Salon des éditeurs
Cambridge University Press, Hatier, Ellipses,
Ophrys, Peter Lang

9:00-10:40

Communications en ateliers parallèles

ATELIER 1. Genres discursifs spécialisés

Modératrice : Marion Charret-Del Bove

SALLE 1B10

ATELIER 2. Textes procéduraux

Modératrice : Evgueniya Lyu

SALLE 1B14

9:00-9:25

Perrine CIRAUD LANOUE

Université de Limoges

Editions successives du Bookman's Glossary : 60 ans d'évolution d'une LSP et du domaine associé

9:30-9:55

Stéphane REVILLET

Université de Bourgogne Franche-Comté, Centre
Interlangues-Texte, Image, Langage

L'attaque verbale : norme discursive et culturelle pendant les Prime Minister Questions (PMQ)

10:00-10:25

Philippe MILLOT

Université Jean Moulin Lyon 3

La pensée managériale à travers les textes : une étude empirique du positionnement épistémique et attitudinal dans un siècle de publications de la Harvard Business Review

Margaux COUTHERUT

Université Paris 8, TransCrit

Les recettes de cuisine en anglais : héritages et évolutions d'un genre spécialisé

10:30-11:15

Pause-café, Hall Emmy Noether

11:15-12:00

Cérémonie de clôture, amphithéâtre Dorothy Hodgkins